31988D0382

L 183/30 *URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI* 14.7.1988

SKLEP SVETA
z dne 24. junija 1988
o dopolnitvi Priloge IV h Konvenciji o zaščiti Rena pred kemičnim onesnaževanjem v zvezi z živim srebrom, ki izhaja iz industrijskih sektorjev z izjemo industrije kloralkalne elektrolize

(88/382/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 130s Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta [1],

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora [2],

ker je s Sklepom 77/586/EGS [3] Skupnost sklenila Konvencijo o zaščiti Rena pred kemičnim onesnaževanjem, v nadaljnjem besedilu „Kemijska konvencija“, in Dodatni sporazum k Sporazumu, podpisanem v Bernu 29. aprila 1963, o Mednarodni komisiji za zaščito Rena pred onesnaževanjem, v nadaljnjem besedilu „Mednarodna komisija“;

ker po členu 5 Konvencije Mednarodna komisija s spremembami Priloge IV h Kemijski konvenciji predlaga mejne vrednosti za odvajanje nekaterih snovi v površinske vode renskega bazena; ker je po členu 14 Kemijske konvencije za začetek veljavnosti sprememb potrebno, da pogodbenice Konvencije soglasno sprejmejo te spremembe;

ker je Mednarodna komisija v obliki predloga, oblikovanega za dopolnitev Priloge IV h Kemijski konvenciji, določila mejne vrednosti za odvajanje živega srebra v industrijskih sektorjih z izjemo kloralkalne elektrolize;

ker Direktiva 84/156/EGS [4] določa mejne vrednosti za odvajanje živega srebra v vodno okolje Skupnosti v industriji, ki ne uporablja kloralkalne elektrolize; ker so mejne vrednosti enake tistim, ki so določene v predlogu Mednarodne komisije;

ker člen 4 navedene direktive zahteva, da države članice pripravijo posebne programe za zmanjšanje odvajanja živega srebra iz več virov, ki niso industrijski obrati; ker predlog Mednarodne komisije ne vsebuje takih določb;

ker je zaželeno, da Skupnost kot pogodbenica Konvencije sprejme zgoraj navedeni predlog,

SKLENIL NASLEDNJE:

Člen 1

Predlog Mednarodne komisije za zaščito Rena pred onesnaževanjem, namenjen dopolnitvi Priloge IV h Konvenciji o varstvu Rena pred kemičnim onesnaževanjem v zvezi z živim srebrom, ki izhaja iz industrije, ki ne uporablja kloralkalne elektrolize, se s tem sprejme v imenu Evropske gospodarske skupnosti.

Besedilo predloga je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep se uporablja brez poseganja v posebne določbe drugih ureditev Skupnosti, zlasti v člen 4 Direktive 84/156/EGS.

Člen 3

Predsednik Sveta v skladu s postopki, določenimi v Kemijski konvenciji, obvesti vlado Švicarske konfederacije o sprejetju predloga, navedenega v členu 1.

V Luxembourgu, 24. junija 1988

Za Svet

Predsednik

M. BANGEMANN

---

(1) Mnenje, podano 15. junija 1988 (še ni objavljeno v Uradnem listu).
(2) UL C 105, 21.4.1987, str. 17.
(3) UL L 240, 19.9.1977, str. 35.
(4) UL L 74, 17.3.1984, str. 49.

Predlog Mednarodne Komisije za zaščito Rena pred onesnaževanjem, namenjen dopolnitvi Priloge IV Konvencije o zaščiti Rena pred kemičnim onesnaževanjem, podpisane v Bonnu 3. decembra 1976

MEDNARODNA KOMISIJA ZA ZAŠČITO RENA PRED ONESNAŽEVANJEM,

ob upoštevanju Konvencije o zaščiti Rena pred kemičnim onesnaževanjem, podpisane v Bonnu 3. decembra 1976,

ob upoštevanju zlasti členov 3, 4, 5 in 14 Konvencije,

ob upoštevanju predloga z dne 28. junija 1979, vloženega v Badnu v Švici in katerega namen je k Prilogi IV k zgoraj navedeni Konvenciji dodati mejne vrednosti za odvajanje živega srebra iz objektov za kloralkalno elektrolizo,

PREDLAGA POGODBENICAM KONVENCIJE

da se Priloga IV h Konvenciji z dne 3. decembra 1976 dopolni v zvezi z živim srebrom, kot sledi:

Snov ali skupina snovi	Izvor	Mejna vrednost, izražena kot maksimalna koncentracija snovi	Mejna vrednost, izražena kot emisijski faktor	Časovni rok za obstoječe izpuste	Opombe
1	2	3	4	5	6
Živo srebro	1 Kemična industrija, pri kateri se uporablja živosrebrove katalizatorje				(1), (2), (3), (4)
	1.1 Pri proizvodnji vinilklorida	0,05 miligrama živega srebra na liter odpadne vode	0,1 grama živega srebra na tono proizvodne zmogljivosti vinilklorida	1. julij 1989	
		Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 0,1 miligrama živega srebra na liter odpadne vode	Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 0,2 grama živega srebra na tono proizvodne zmogljivosti vinilklorida	1. julij 1986	
	1.2 Pri drugih proizvodnih postopkih	0,05 miligrama živega srebra na liter odpadne vode	5 gramov živega srebra na kilogram obdelanega živega srebra	1. julij 1989	(1), (2), (3), (4)
		Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 0,1 miligrama živega srebra na liter odpadne vode	Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 10 gramov živega srebra na kilogram obdelanega	1. julij 1986	
	2. Proizvodnja živosrebrovih katalizatorjev, uporabnih v proizvodnji vinilklorida	0,05 miligrama živega srebra na liter odpadne vode	0,7 grama živega srebra na kilogram obdelan ega živega srebra	1. julij 1989	
		Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 0,1 miligrama živega srebra na liter odpadne vode	Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 1,4 grama živega srebra na kilogram obdelanega živega srebra	1. julij 1986	

(1) Mejne vrednosti, podane v tabeli, pomenijo povprečno mesečno koncentracijo oziroma povprečno mesečno obremenitev.

Količine odvedenega živega srebra so izražene kot količina živega srebra, ki ga je obdelal dani industrijski obrat v istem obdobju ali kot inštalirana zmogljivosti obrata za proizvodnjo vinilklorida.

(2) Mejne vrednosti, izražene v koncentraciji, so podane v tabeli zgoraj za industrijske panoge 1 do 4 in načeloma ne smejo biti presežene. Mejne vrednosti, izražene kot maksimalne koncentracije, nikakor ne smejo biti večje kot razmerje med mejno vrednostjo, izraženo kot maksimalna odvedena količina, to je mejno vrednostjo emisijskega faktorja, in količino vode, potrebne za obdelavo kilograma živega srebra ali za tono proizvodnje zmogljivosti vinilklorida.

Ker pa je koncentracija živega srebra v odpadnih vodah odvisna od količine v proces vključene vode in ker je slednja za vsak posamezen proces in objekt drugačna, je treba vedno upoštevati mejne vrednosti emisijskih faktorjev, izraženih v količini odvedenega živega srebra v primerjavi s količino obdelanega živega srebra ali inštalirane zmogljivosti proizvodnje vinilklorida, podane v tabeli zgoraj.

(3) Mejne vrednosti, podane v tabeli zgoraj, se nanašajo na količino živega srebra, ki ga vsebuje nefiltriran vzorec. Uporabljajo se za skupno količino živega srebra (raztopljenega in neraztopljenega) v vseh odpadnih vodah, ki nastanejo ob proizvodnih procesih in se odvajajo iz lokacije proizvodnega obrata.

Odpadne vode, ki vsebujejo živo srebro, se lahko obdelujejo zunaj območja proizvodnega obrata v objektu, ki je namenjen za odstranitev živega srebra. Vlade lahko dovolijo uporabo mejnih vrednosti na mestu, kjer se odpadne vode odvajajo iz tovrstnega obrata.

(4) Povprečne dnevne mejne vrednosti so enake podvojenim ustreznim povprečnim mesečnim mejnim vrednostim, ki so podane v tabeli.

1	2	3	4	5	6
Živo srebro *(nadaljevanje)*	3. Proizvodnja organskih in anorganskih živosrebrovih spojin (razen proizvodov, urejenih s točko 2)	0,05 miligrama živega srebra na liter odpadne vode	0,05 grama živega srebra na kilogram obdelanega živega srebra	1. julij 1989	
		Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 0,1 miligrama živega srebra na liter odpadne vode	Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 0,1 grama živega srebra na kilogram živega srebra	1. julij 1986	
	4. Proizvodnja primarnih baterij, ki vsebujejo živo srebro	0,05 miligrama živega srebra na liter odpadne vode	0,03 grama živega srebra na kilogram obdelanega živega srebra	1. julij 1989	(1), (2), (3), (4)
		Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 0,1 miligrama živega srebra na liter odpadne vode	Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 0,05 grama živega srebra na kilogram obdelanega živega srebra	1. julij 1986	
	5. Proizvodnja neželeznih kovin				(1), (2), (3), (4), (5)
	5.1 Naprave za regeneracijo živega srebra	0,05 miligrama živega srebra na liter odpadne vode		1. julij 1989	
		Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 0,1 miligrama na liter odpadne vode		1. julij 1986	
	5.2 Pridobivanje in rafinacija neželeznih kovin	0,05 miligrama živega srebra na liter odpadne vode		1. julij 1989	
		Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 0,1 miligrama živega srebra na liter odpadne vode		1. julij 1986	
	6. Objekti za obdelavo strupenih odpadkov, ki vsebujejo živo srebro	0,05 miligrama živega srebra na liter odpadne vode		1. julij 1989	(1), (2), (3), (4)
		Za obstoječe izpuste se uporablja začasna mejna vrednost 0,1 miligrama živega srebra na liter odpadne vode		1. julij 1986	

(1) Mejne vrednosti, podane v tabeli, pomenijo povprečno mesečno koncentracijo oziroma povprečno mesečno obremenitev.

Količine odvedenega živega srebra so izražene kot količina živega srebra, ki ga je obdelal dani industrijski obrat v istem obdobju ali kot inštalirana zmogljivosti obrata za proizvodnjo vinilklorida.

(2) Mejne vrednosti, izražene v koncentraciji, so podane v tabeli zgoraj za industrijske panoge 1 do 4 in načeloma ne smejo biti presežene. Mejne vrednosti, izražene kot maksimalne koncentracije, nikakor ne smejo biti večje kot razmerje med mejno vrednostjo, izraženo kot maksimalna odvedena količina, to je mejno vrednostjo emisijskega faktorja, in količino vode, potrebne za obdelavo kilograma živega srebra ali za tono proizvodnje zmogljivosti vinilklorida.

Ker pa je koncentracija živega srebra v odpadnih vodah odvisna od količine v proces vključene vode in ker je slednja za vsak posamezen proces in objekt drugačna, je treba vedno upoštevati mejne vrednosti emisijskih faktorjev, izraženih v količini odvedenega živega srebra v primerjavi s količino obdelanega živega srebra ali inštalirane zmogljivosti proizvodnje vinilklorida, podane v tabeli zgoraj.

(3) Mejne vrednosti, podane v tabeli zgoraj, se nanašajo na količino živega srebra, ki ga vsebuje nefiltriran vzorec. Uporabljajo se za skupno količino živega srebra (raztopljenega in neraztopljenega) v vseh odpadnih vodah, ki nastanejo ob proizvodnih procesih in se odvajajo iz lokacije proizvodnega obrata.

Odpadne vode, ki vsebujejo živo srebro, se lahko obdelujejo zunaj območja proizvodnega obrata v objektu, ki je namenjen za odstranitev živega srebra. Vlade lahko dovolijo uporabo mejnih vrednosti na mestu, kjer se odpadne vode odvajajo iz tovrstnega obrata.

(4) Povprečne dnevne mejne vrednosti so enake podvojenim ustreznim povprečnim mesečnim mejnim vrednostim, ki so podane v tabeli.

(5) Mednarodna komisija bo na podlagi izkušenj, pridobljenih pri uporabi teh določb, predložila pogodbenicam predloge v zvezi z industrijo neželeznih kovin, katerih namen je določiti strožje mejne vrednosti z začetkom veljavnosti 10 let po sprejetju teh določb.

Po potrebi Mednarodna komisija kasneje predlaga mejne vrednosti za druge industrijske panoge, kot so papirna industrija, jeklarska industrija in termoelektrarne na premog. Vlade bodo medtem v okviru svojih pristojnosti po členih 3 in 4 Konvencije določile emisijske standarde za živo srebro. Ti standardi morajo upoštevati najboljša razpoložljiva tehnična sredstva in ne smejo biti manj strogi od najbližje primerljive mejne vrednosti v Prilogi IV.

V skladu s členi 14 do 19 Konvencije te določbe začnejo veljati, ko jih pogodbenice Konvencije soglasno sprejmejo.

Pogodbenice notificirajo njihovo sprejetje vladi Švicarske konfederacije, ki potrdi prejem notifikacije.